



Disposiziun dal departament

Directivas concernent la procuraziun d'in extract privat e d'in extract privat spezial a las scolas popularas, a las scolas professiunalas spezializadas ed a las scolas medias sco er a las soluziuns transitoricas en il chantun Grischun

I. Situaziun da partenza

L'ultim temp è vegnida discutada en circuls spezialisads, en il context politic ed en las medias la dumonda, co che uffants e giuvenils pudessan vegnir protegids meglier cunter agressiuns sexualas e cunter abus sexuals.

La protecziun ed il bain dals uffants e dals giuvenils èn da la pli gronda impurtanza ord vista dal departament. Mintga cas singul da violenza sexuala envers uffants ed envers giuvenils è in cas da memia.

Responsabels per il process da furmaziun e d'educaziun en scola èn ils singuls purtaders da scola al lieu. Quai sin basa da las prescripziuns generalas tenor la legislaziun chantunala en il sector da furmaziun e sin basa dals relaschs respectivs decretads da la Regenza e dal departament en furma d'ordinaziuns u da directivas. Ils purtaders da scola èn er responsabels per engaschar las personas d'instrucziun, las personas d'assistenza e las personas spezializadas sco er las commembras ed ils commembers da la direcziun da scola.

Per sustegnair las scolas popularas, las scolas professiunalas spezializadas e las scolas medias sco er las soluziuns transitoricas en il chantun Grischun en lur incumbenza prescriba il departament da nov ch'i sto vegnir pretendì in extract privat (corresponda a l'anteriur extract dal register penal) ed in extract privat spezial per pudair engaschar personas d'instrucziun, personas d'assistenza e personas spezializadas sco er commembras e commembers da la direcziun da scola. A l'autorità engaschanta serva quai sco garanzia. A las personas d'instrucziun, a las personas d'assistenza ed a las personas spezializadas sco er a las mainascolas ed als mainascolas resp. a las commembras ed als commembers da la direcziun da la scola serva quai a medem temp sco legitimaziun da surpigliar in engaschament en il sector pedagogic da la scola populara grischuna, da las scolas professiunalas

spezialisadas, da las scolas medias sco er da las soluziuns transitoricas en il chantun Grischun.

Tras la decisiun da definir mesiras da sustegn per engaschar persunas d'instrucziun, persunas d'assistenza e persunas spezialisadas sco er commembras e commembers da la direcziun da la scola en il sector da la scola populara grischuna, da las scolas professiunalas spezialisadas, da las scolas medias sco er da las soluziuns transitoricas ademplescha il departament er la finamira da la "Dumonda Favre Accola concernent dapli protecziun per uffants e giuvenils cunter abus sexuals". Questa intervenziun era vegnida inoltrada en la sessiun da zercladur 2019 dal Cussegl grond cun l'intent d'augmentar la protecziun d'uffants e da giuvenils durant il temp da scola obligatoric e sin il stgalim secundar II.

II. Basas giuridicas

Tenor l'art. 98 da la Lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (Lescha da scola; DG 421.000) po il departament relaschar directives. Sa basond sin l'art. 6 al. 1 lit. c da la Lescha davart las scolas medias en il chantun Grischun (Lescha davart las scolas medias, LSM; DG 425.000) exequescha el la surveglianza uffiziala da las scolas medias e relascha tenor l'art. 10 da la Lescha davart la furmaziun professiunala e davart purschidas da furmaziun cuntinuanta (LFurm; DG 430.000) las disposiziuns e las decisiuns che al cumpetan tenor questa lescha e procura per l'execuziun da la lescha. Tras questas directives relascha il departament – en il senn da las consideraziuns qua survar – regulaziuns concernent la procuraziun d'in extract privat e d'in extract privat spezial per engaschar persunas d'instrucziun, persunas d'assistenza e persunas spezialisadas sco er commembras e commembers da la direcziun da scola a las scolas popularas, a las scolas professiunalas spezialisadas ed a las scolas medias sco er a las soluziuns transitoricas en il chantun Grischun. Exceptadas da las directives èn en spezial il persunal ch'è occupà en l'administraziun generala ed en l'administraziun d'immobiglias da las scolas e da las chasas da dimora sco er las collavuraturas ed ils collavuraturs dals manaschis d'alimentaziun.

III. Applicaziun en la pratica

Per concepì l'execuziun en moda pratitgabra ston vegnir resguardads ils suandants puncts cun engaschar persunas d'instrucziun, persunas d'assistenza e persunas spezialisadas sco er commembras e commembers da la direcziun da scola:

a) Extract privat (correspunda a l'antierur extract dal register penal)

In extract dal Register penal svizzer mussa, sche la candidata u il candidat è inscrit u n'è betg inscrit en quest register il mument da l'emissiun pervia da sentenzias en consequenza da crims u da delicts. Eventualas proceduras penalas betg terminadas sco er sentenzias ch'èn gia puspè stizzadas pervia d'ina limitaziun temporara, n'èn betg inscittas.

In extract privat po vegnir empustà mo da la candidata per sasezza resp. dal candidat per sasez (www.strafregister.admin.ch).

L'extract privat na sto betg vegnir agiuntà als documents d'annunzia. La candidata u il candidat sto procurar l'original sin agens custs e preschentar el tenor las instrucziuns dal patrun, il pli tard dentant avant la decisiun d'engaschament.

Sche la candidata u il candidat vegn engaschà, vegn l'extract privat mess en il dossier dal persunal.

b) Extract privat spezial

L'extract privat spezial infurmescha unicamain, sch'igl è scumandà a la candidata u al candidat d'exequir in'activitad cun personas minorennas u cun personas cun in basegn da protecziun spezial, per exempel pervia da delicts sexuals (acts sexuals cun uffants, pornografia cun uffants). Talas sentenzias èn visiblas en l'extract privat spezial durant l'entira durada dal scumond.

In extract privat spezial po vegnir empustà mo da la candidata per sasezza resp. dal candidat per sasez (www.strafregister.admin.ch).

Per empustar l'extract privat spezial dovra la candidata u il candidat l'emprim ina conferma en scrit dal futur patrun che l'extract vegnia duvrà en il rom da la candidatura currenta. Il patrun emplenescha online il formular correspondent da l'Uffizi federal da giustizia, stampa e suttascriba quest formular e surdat quel a la candidata u al candidat per l'ulteriur process d'empustaziun.

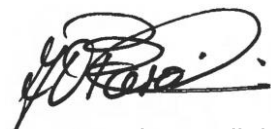
Er l'extract privat spezial na vegn betg agiuntà als documents d'annunzia. Tenor l'instrucziun dal patrun, il pli tard avant l'engaschament definitiv, sto la candidata u il candidat procurar sin agens custs l'extract original e surdar el al patrun. En cas d'in engaschament, vegn l'extract mess en il dossier dal persunal.

Exceptadas da l'obligaziun da procurar in extract privat ed in extract privat spezial èn relaziuns da lavur che na duran betg pli ditg che 8 emnas.

Sa basond sin l'art. 98 da la Lescha da scola, sin l'art. 10 LFurm sco er sin l'art. 6 da la Lescha davart las scolas medias

dispona il Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient:

1. Las Directivas concernent la procuraziun d'in extract privat e d'in extract privat spezial a las scolas popularas, a las scolas professiunalas spezializadas ed a las scolas medias sco er a las soluziuns transitoricas en il chantun Grischun vegnan relaschadas.
2. Communicaziun a:
 - Uffizi per la scola populara ed il sport per il transferiment a las Instituziuns da la scolaziun speziala; a las scolas privatas; instituziuns responsablas per la scola (autoritads da scola, direcziuns da scola); a l'Associaziun dals cussegls da scola dal Grischun (ACSG), signur Christian Kasper, president, Plattiserstrasse 15, 7223 Buchen; a la Federaziun da mainascolas dal Grischun (FMSG), signur Silvio Dietrich, president, Strada Curtgin 13, 7130 Glion; a la Magistraglia Grischun (LEGR), dunna Laura Lutz, presidenta, Salvatorestrasse 70 B, 7000 Cuira; a la Conferenza da las instituziuns d'uffants e da giuvenils (CUG), signur Martin Bässler, scola-dimora Zizers, Kantonsstrasse 6, 7205 Zizers
 - Uffizi per la furmaziun professiunala per il transferiment als purtaders da scola/a las direcziuns da scola da las soluziuns transitoricas e da las scolas professiunalas spezializadas
 - Uffizi per la furmaziun media-superiura per il transferiment a las commembras ed als commembers da la Conferenza da las directuras e dals directurs da las scolas medias grischunas; a la Cumissiun da surveglianza dals fatgs da scola media ed a la educationsuisse, Alpenstrasse 26, 3006 Berna
 - Departament d'economia publica e fatgs socials



Dr. Jon Domenic Parolini
cusseglier guvernativ